Geesimeraana do Kuuɲa

Gunanŋen kitaabe
Natalindaana : Wiehan de Jager

Mali Kalaa minisirigbaha ki wa sɔ we sɛmɛ we kaana.
Mali Shɛɛnrɛ Kaɲahashaara Baariɲɔ (AMALAN) k'a sɔ wu kaana, wu yaaɲɔ-baari wu bye wu kadugo, GOÏTA Kanchi ni Soungalo DIARRA mu.

Soninke
Mali

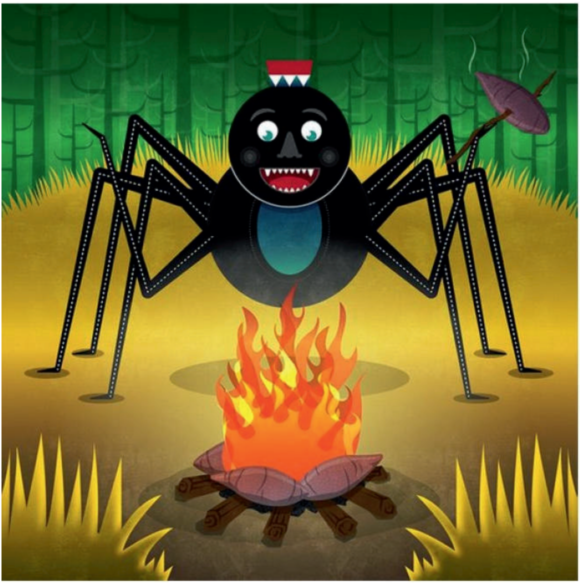
Copyright © 2021, SIL LEAD Inc. et SIL International

http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Yillandaano : AMALAN Ncanba Silla do Sixina Saaxo).
Sefexanne : Muusa Hanmadi Jara.
Traduction en français : Boulanger Mirei et Traducteurs Sans Frontières

Adapté de l'original, *Anansi and Turtle*, Copyright © 2015, African Storybook Initiative. Sous licence CC BY 4.0.
Xawaranaaxunde, *Anansi and Turtle*, Copyright © 2015, African Storybook Initiative. Licence CC BY 4.0.
www.africanstorybook.org

Ke kitaabe dabari ti do ke leminanxaranfedde kappalenmon deemanden saabu danŋa ya ken ga ni All Children Reading: A Grand Challenge for Development (ACR GCD): United States Agency for International Development (USAID), World Vision do Australian Government a do kitaabinfedde Global Book Alliance. SIL LEAD, Inc. yan da golle ke dabari, xa ku kappanlenkafonu ACR GCD do kitaabinfedde Global Book Alliance sinmayun feti. Sere su nda ke kitaabe yilla ti a moxonma su ya, kafo ACR GCD fo yillante feti, a do xa juumeyu beenu nda wari a noxon di, kafo ke batte feti.



Koota yogo, geesimeraana da bantaranu wutu i gallen di. Bantaranu ku faranfaron ni.

A da i soro moxosiri. Ken falle, a da i yiga.

A ga ɲi logonfanan roono i raqen di, yogo da a fonraqen konko.

A ti : « Ee ! ke ma gemu sa ! » Geesimeraana ti ke katta ɲaana ko yi ? Xa, a da raqen ŋuɲi.

Jaaxa kuuɲa ya ɲi a tanpinta xoore. Kuuɲa ti a nan sabari i nan ro.

N da lenki su ɲa terene, n tanpi, dullen do daqun wa in ŋa. Ken ŋa, geesimeraana da a wara a nan ro.

Geesimeraana ni ɲuumunten ya yi, a nta a mulla i do sere ga kappa i bantaran ŋa. Ken di, a da feera bure kutu.

I ga yigandinyokken yinmen di, geesimeraana fenti kuuɲa yi ti : « An kittun mexenton ni, daga i wanqi. » Tonŋunnen ŋa, kuuɲa kittun mexenton ɲi. Kuuɲa kurumu telle i kittun wanqi lanben ŋa nan yille riini kan di.

Geesimeraana da bantaran yigayen joppa saado kuuɲa bicca saage. Kuuɲa ga saage, a da a ɲi geesimeraana da bantaran su toni.

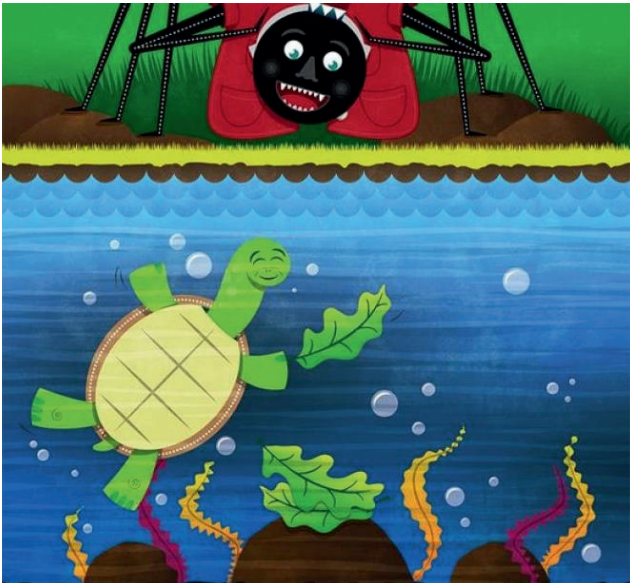
Kuuɲa da geesimeraana faayi nan ti : « Nuwaari an ɲangollen a, koota be an ga na tinto in kan ŋa, an na ro, n na an tuga an ɲangollen ŋa. »

Ken di, a kurumu katta i kan ŋa.

Bire ga dangi, geesimeraana sinme kuuɲa lahidun ŋa. Koota yogo, a da kuuɲa kan killen raga. Geesimeraana ri gemu kuuɲa ɲaxamen ŋa. Kuuɲa ɲi kiyen ragana giden kanma xo kuuɲa kuttun moxo.

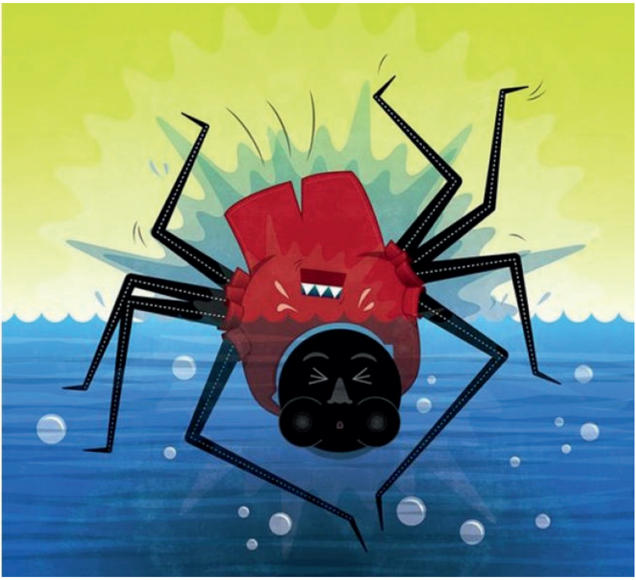
Kuuɲa ga da geesimeraana hayina, a ti a da : « Sunka geesimeraana, an ri ɲaxama do in ŋa ya ba ? »

Geesimeraana ti « A wa genme moxosiri, nuwaari. » Dullen diginten ɲi a yi moxoburu.



Kuuɲa tunni jin wure nan daga ɲaxamen dabari na geesimeraana toxo i falle giden kanma jin noxon di.

Kuuɲa yille funtini bakka jin wure nan ri geesimeraana xiri i nan daga yige. Ken di sa, a ware geesimeraana kaane katta yigeran ŋa.



Ken bire geesimeraana ti i wa kuuɲa batta jin noxon ŋa, xa, an ken feti jiidufo yi, a ma kati yanqana jin di.

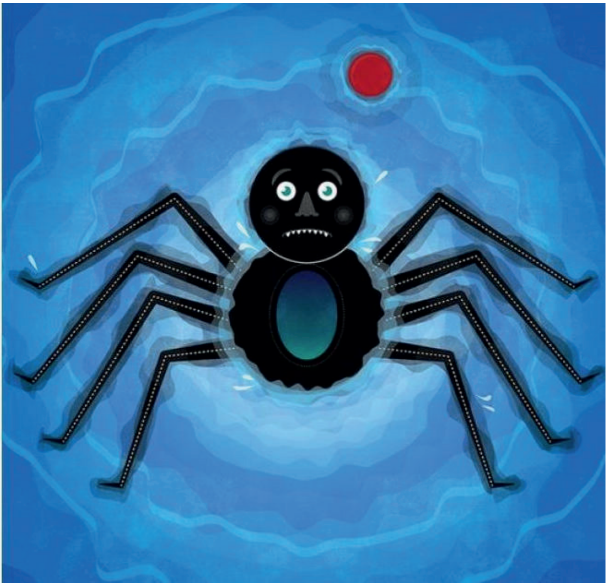
A toxo binbini jin kanma, a kori yanqana, a kori bontene.

Lagarun ŋa, a toxo sinmene, a da i jiibanun faga gullan ŋa na du xotondi. Ken moxon di a yanqa jin ŋa.

Xo a ga n gota, a da kuuɲa yigandi nooren hayina, a da yiganden gaben wari kuuɲa nooren di, laxanjin xusa gabo laqen ŋa.

Geesimeraana ga da i kitten ro yigandinxollen di, kuuɲa da a kitten raga. A ti geesimeraana danŋa : « An do an doroke ke xoni ra nta yigene de ? Ken nta ɲaana in ke kan ŋa. »

Geesimeraana ti : « Tonŋu, n ɲi ga mungu ya. » A da i doroken bagandi.



Kuuɲa da geesimeraana janba na a bagandi jin noxon ŋa. A baane da i yiganden yiga.